



© uva atelier

# La Marche des Eléphants

de Miguel Fragata et Inês Barahona



Bande annonce: [vimeo.com/318508192](https://vimeo.com/318508192)  
Captation intégral (en français): [vimeo.com/219261626](https://vimeo.com/219261626)  
(mot de passe: elephants)



© Susana Paiva

## Synopsis

Ce spectacle raconte l'histoire d'un homme et d'une troupe d'éléphants. Quand celui-ci meurt, les éléphants se réunissent et font une marche vers sa maison pour lui rendre un dernier hommage: ce n'était pas un homme quelconque, il était un des leurs.

*La Marche des Éléphants* nous parle de l'existence, de la vie et de la mort, et du parcours que nous devons tous accomplir pour savoir comment dire un jour à quelqu'un un dernier adieu.

Ce spectacle nous fait réfléchir à la mort, qui est un mystère pour nous tous, que nous soyons encore des enfants ou déjà des adultes.

*La Marche des Éléphants* a été précédé d'un long période de recherche, auprès de plus de 200 enfants, entre 6 et 10 ans, avec qui on a fait des rencontres et des ateliers. Tout le matériel récolté a été utilisé comme inspiration pour l'écriture du spectacle.

Mise en scène  
Miguel Fragata  
Texte  
Inês Barahona  
Interprétation  
Miguel Fragata  
Scénographie et costumes  
Maria João Castelo  
Musique  
Fernando Mota  
Lumières  
José Álvaro Correia  
Direction technique  
Pedro Machado / Nuno Figueira

Appui à la dramaturgie du  
point de vue de la  
psychologie de l'enfant  
Madalena Paiva Gomes  
Appui à la dramaturgie du  
point de vue de la  
pédagogie  
Elvira Leite  
Conseils artistiques  
Giacomo Scalisi, Catarina  
Requeijo et Isabel Minhós  
Martins  
Traduit du portugais par  
Luís de Andrea

Production  
Formiga Atómica  
Co-production  
Artemrede-Teatros Associados,  
Centro Cultural Vila Flor, Maria  
Matos Teatro Municipal, Teatro  
Viriato  
Projet Financé par  
Governo de Portugal, Secretário de  
Estado da Cultura, Direcção-Geral  
das Artes  
Formiga Atómica é soutenue par  
Governo de Portugal – Cultura |  
DGArtes

Type public ciblé toute public (+6)  
Durée du spectacle: 50 min.

## Première

MOITA · Fórum Cultural José Manuel Figueiredo · 17 novembre 2013 | version PT

PARIS · Théâtre de la Ville/Festival Chantiers d'Europe · 26 mai 2016 | version FR

NUREMBERG · Festival Panoptikum · 7 février 2020 | version DE

CADIZ · FIT de Cadiz · 25 octobre 2020 | version ES

## Digression +160 présentations

SANTARÉM · Teatro Sá da Bandeira · 21 novembre 2013  
MONTIJO · Cinema Teatro Joaquim d'Almeida · 23 novembre 2013  
ALCANENA · Cine-Teatro S. Pedro · 26 novembre 2013  
ALMADA · Teatro Extremo · 3 décembre 2013  
SOBRAL · Cine-Teatro Sobral de Monte Agraço · 8 décembre 2013  
SESIMBRA · Cineteatro Municipal João Mota · 10 décembre 2013  
LISBOA · Teatro Maria Matos · 21 au 26 janvier 2014  
ÍLHAVO · Centro Cultural de Ílhavo · 7 et 8 février 2014  
ESTARREJA · Cine-Teatro de Estarreja · 16 et 17 février 2014  
ALCOBAÇA · Cine-Teatro João d'Oliva · 26 février 2014  
BRAGA · Theatro Circo · 14 au 21 mars 2014  
GUIMARÃES · Centro Cultural Vila Flor · 22 au 25 mars 2014  
VISEU · Teatro Viriato · 26 au 29 mars 2014  
OVAR · Centro de Arte de Ovar · 6 et 7 avril 2014  
TORRES NOVAS · Teatro Virgínia · 8 mai 2014  
OEIRAS · Auditório Municipal Ruy de Carvalho · 18 mai 2014  
LISBOA · Teatro Meridional · 24 et 25 mai 2014 (FIMFA Lx'14)  
REDONDO · Centro Cultural de Redondo · 28 septembre 2014  
LAGOS · Centro Cultural de Lagos · 24 octobre 2014 (Festival Verão Azul'14)  
FARO · Teatro Municipal de Faro · 5 novembre 2014  
MONTEMOR-O-NOVO · O Espaço do Tempo · 7 et 8 novembre 2014  
ÁGUEDA · Cine-Teatro São Pedro · 5 décembre 2014  
SEVER DO VOUGA · Centro das Artes do Espectáculo · 3 au 5 juin 2015  
OLIVEIRA DO BAIRRO · Quartel das Artes Dr. Alípio Sol · 20 septembre 2015  
GUIMARÃES · Centro Cultural Vila Flor · 11 et 12 octobre 2015 (reprise)  
LOULÉ · Cine-Teatro Louletano · 18 octobre 2015 (I Festival Caótica)  
TONDELA · Novo Ciclo Teatro ACERT · 4 décembre 2015 (FINTA'15)  
LISBOA · São Luiz Teatro Municipal · 13 au 24 janvier 2016  
PARIS · Théâtre de la Ville · 26 au 28 mai 2016 (Festival Chantiers d'Europe)  
MATOSINHOS · Teatro Municipal Constantino-Nery · 1 octobre 2016  
COIMBRA · Convento de São Francisco · 13 et 14 novembre 2016  
BESANÇON · Auditorium du Conservatoire · 18 janvier 2017 (Spectacles en Recommandé de La Ligue de l'Enseignement de Franche-Comté)  
ROUEN · L'Étincelle – Salle Louis Juvet · 3 au 6 avril 2017 (Festival Terres de Paroles)

BRUXELLES · La Montagne Magique · 25 et 26 novembre 2018 (Festival International Paroles au Solstice)  
SAINT-VALÉRY-EN-CAUX · Le Rayon Vert · 5 avril 2018 (Festival Terres de Paroles)  
CHÂTENNOIS · La Scène – Théâtre Ernest Lambert · 11 et 12 octobre 2018  
ÁGUEDA · Centro de Artes de Águeda · 15 et 16 février 2019 (reprise)  
LISBONNE · Teatro Nacional D. Maria II · 4 mars 2019 (représentation spécifique pour ONDA)  
SAINT MARTIN EN HAUT · Festival Un Mouton Dans le Ciel · 18 au 20 avril 2019  
PARIS · Biennale Internationale des Arts de la Marionnette · 17 au 19 mai 2019  
GENÈVE · La Bâtie · 3 au 5 septembre 2019  
LISBONNE · Teatro Nacional D. Maria II · 14 et 15 septembre 2019  
PÓVOA DE SANTA IRIA · Grémio Dramático Povoense · 2 novembre 2019 (FESTEG)  
NUREMBERG · Panoptikum Festival · 7 février 2020  
COVILHÃ · Festival Y · 4 juillet 2020  
LISBONNE · Descon'FIMFA Lx20 · 29 et 30 août 2020  
CADIZ · FIT – Festival Iberoamericano de Teatro · 25 octobre 2020  
MADRID · Festival TEATRALLIA · 6 et 7 mars 2021  
ALMADA · Festival Sementes · 22 mai 2021  
PARIS · Théâtre de la Ville/Espace Cardin · 25 au 29 mai 2021  
ODIVELAS · Centro Cultural da Malaposta · 5 et 6 de juin 2021  
OURÉM · Teatro Municipal de Ourém · 2 et 3 juillet 2021  
SETÚBAL · Festival Internacional de Teatro de Setúbal · 21 août 2021  
PORTO · O Meu Primeiro FITEI · 29 et 30 octobre 2021  
NANTERRE · Maison Daniel Féry · 31 mars au 2 avril 2022  
SORBIERS · L'Échappé · 11 au 14 avril 2022  
LE REVEST-LES-EAUX · Le Pôle – Arts en Circulation · 26 au 28 avril 2022  
OVAR · Centro de Artes de Ovar · 12 au 14 mai 2022  
TORRES VEDRAS · Teatro Cine de Torres Vedras · 25 mai 2022  
CHUR · Theater Chur · 31 mai au 3 juin 2022  
BRASÍLIA · Festival Cena Contemporânea · 2 et 3 juillet 2022  
TENERIFE · Festival MAPAS · 9 juillet 2022  
SANTOS · Festival MIRADA · 10 et 11 septembre 2022  
LEIRIA · Teatro Miguel Franco · 25 septembre 2022  
MANIZALES · FIT de Manizales · 5 octobre 2022  
MEDELLÍN · Festival de Teatro San Ignacio · 9 octobre 2022  
BADAJOZ · FIT de Badajoz · 23 octobre 2022  
DIE · Les Aires - Théâtre de Die et du Diois · 23 mars 2023  
BARCELOS · Theatro Gil Vicente · 12 octobre 2023  
AVIGNON · La FabricA · 16 au 21 octobre 2023



© Susana Paiva

## Cadre du Projet

*La Marche des Éléphants* est un spectacle qui raconte l'histoire d'un homme et d'une troupe d'éléphants. Quand celui-ci meurt, les éléphants décident mystérieusement de se mettre en marche vers la maison de cet homme pour lui rendre un dernier hommage car il n'était pas n'importe qui mais il était bien un des leurs.

Ce spectacle qui parle de la mort, dont la dramaturgie et la mise en scène ont été conçues par Inês Barahona et Miguel Fragata, est adressé aux enfants et à leurs familles. Les créateurs ont cherché à dépasser le point de vue puéril et l'affabulation qui existe autour de ce sujet si difficile et si profond. Dans ce spectacle, les idées qui traitent ce sujet sont présentées de manière à ouvrir un espace où les enfants puissent analyser et mieux comprendre la mort, d'une manière plus personnelle et plus intime.

Tout au long du parcours créatif de ce spectacle, nous avons cherché à rencontrer des enfants, entre 6 et 11 ans, ce qui nous a donné l'opportunité de découvrir et de comprendre quelles sont les idées qu'ils se font de la mort et comment ils gèrent cela. Plusieurs témoignages d'adultes de divers secteurs professionnels ont été recueillis. Ils ont également répondu à la question "comment expliqueriez-vous la mort à un enfant de huit ans?".

Tout ce processus a été accompagné, du point de vue technique, par Madalena Paiva Gomes, psychothérapeute et psychanalyste, suivant des enfants, des adolescents et des adultes. Le consultant de "La Marche des Eléphants" rajoute ceci: "ce spectacle se veut un cheminement à être parcouru ensemble afin de favoriser un développement personnel, qui par le biais du partage permet de vivre et revisiter des expériences émotionnelles engendrées par la perte de quelqu'un, afin de construire et de réinventer de nouvelles réflexions, de nouveaux concepts, d'autres significations et des outils permettant de mieux gérer ces sentiments".

Ce spectacle compte aussi avec la participation de la consultante Elvira Leite pour la partie pédagogique ainsi que sur la participation de Catarina Requeijo, Giacomo Scalisi et Isabel Minhós Martins, pour la partie artistique.

"La Marche des Eléphants" est un spectacle qui traite de la vie et de la mort, et du chemin que nous aurons tous à faire un jour pour faire nos adieux à un proche. Ce spectacle met en perspective toute fin en soi – qui demeure un mystère pour tous, que nous soyons enfants ou adultes.



© Susana Paiva



© Susana Paiva

## Text d'Appui

par Miguel Fragata et Inês Barahona · Novembre 2013

Nous avons voulu créer un spectacle pour les enfants et leurs familles traitant du sujet de la mort, non pas parce que nous ayons un quelconque attrait morbide pour ce sujet mais plutôt parce que nous avons toujours ressenti que tout le monde évite d'en parler, et encore moins avec les enfants. La mort est peut être le dernier grand tabu qui résiste encore de nos jours. L'ignorance face à la mort est universelle. C'est une question qui gêne énormément les adultes et qui leur donne un sentiment d'insécurité. Ce mal à l'aise est ressenti à distance par les enfants. Eux aussi ont des questions à poser là-dessus mais ils ne trouvent quasiment pas d'interlocuteurs pour leur parler de ce sujet et ils comprennent bien vite que c'est un thème interdit.

Après un long travail de création, qui s'est beaucoup fait en écoutant les enfants, en apprenant avec leurs idées, et en essayant de comprendre quels étaient les questions posées, leurs doutes et leurs soucis, à travers les ateliers réalisés dans les plusieurs territoires des différents coproducteurs, nous sommes parvenus à monter ce spectacle. Nous avons également écouté les adultes à qui nous avons posé la question suivante: "comment expliqueriez-vous la mort à un enfant de huit ans?". Nous voulions comprendre ce que les adultes pensent savoir sur ce que les enfants eux-mêmes pensent sur ce sujet et travailler sur la distance qui sépare ces deux réalités: celle des enfants et celle des adultes. Ce travail a été suivi de près par la psychologue Madalena Paiva Gomes qui a apporté son soutien à cette intervention artistique sur un domaine si sensible, sans qu'il ait eu pour autant des prétentions thérapeutiques.

Nous préférons un type de projet transversal. Nous pensons qu'une proposition artistique pertinente peut ouvrir un espace là où le dialogue ne parvient pas à percer. Nous croyons que tout le monde peut assister à un bon spectacle, même si celui-là a été créé spécifiquement pour des enfants de 6 à 12 ans. Nous essayons de parvenir avec ce travail à attirer l'attention de toute sorte de public, en permettant différentes lectures et interprétations qui impliqueront forcément différents niveaux de compréhension de ce spectacle.

Dans ce spectacle, nous avons créé un jeu en interdisant de prononcer le mot "mort" pour que soit projeté sur les adultes, par un jeu de miroirs, ce que les enfants observent du comportement des adultes par rapport à ce sujet. Il s'agit en effet d'une petite provocation faite aux adultes et d'un jeu qui a une grande efficacité avec les enfants.

Ce spectacle est l'aboutissement de tout cela et résulte également d'avoir suivi de près une histoire véridique – celle du sud-africain Lawrence Anthony et de sa liaison amicale avec une troupe d'éléphants – qui donne la possibilité aux spectateurs de réfléchir aux grandes questions qui tournent autour de la mort: où va-t-on ? Qu'est-ce qu'il nous arrive à ce moment-là? Quels sont les rituels pratiqués par les vivants autour de cela? Quelles croyances existent sur la vie dans l'au-delà ? Ou tout simplement pourquoi la mort existe-t-elle ? Ces réflexions sont faites en ayant recours à des images et à des objets qui appartiennent à l'univers de l'imagination des enfants et qui sont utilisés avec humour, en respectant toujours la nature du sujet. Parce que, tout bien considéré, comme les enfants nous ont dit eux-mêmes, "la mort fait partie de la vie", même si on en parle jamais.



© Susana Paiva

## Texte d'Appui

Le sentiment de perte, la mort et la tristesse sont des composants essentiels de la vie

par Madalena Paiva Gomes

Psychotérapeute et psychanalyste pour enfants, adolescents et adultes, consultante pour le spectacle

La société actuelle, de la consommation rapide, n'a pas le temps de réfléchir à la vie et à la mort. Les sentiments de la réflexion viennent après l'action, ce qui élimine le temps/espace pour penser la perte, la mort, la tristesse qui sont une partie essentielle de la vie.

C'est seulement en ayant la possibilité de tomber en dépression que les personnes – enfants ou adultes – peuvent intégrer la souffrance engendrée par le sentiment de perte et mener à bon terme ce processus. Cela suppose la non existence d'une culpabilité excessive, de sentiments de néant ou d'un profond désarroi. A l'opposé de ce que l'on croit le plus souvent, la tristesse, l'acceptation et l'intégration de la souffrance engendrée par la disparition d'un proche, sont fondamentales pour que le deuil soit fait et que l'image ou la mémoire de l'objet prenne sa place dans l'univers intérieur de l'individu – enfant ou adulte.

Perdre un être qui nous est cher provoque une grande tristesse, ce qui est une réaction normale et qui peut être intégrée. Le deuil est le processus par lequel cette douleur est travaillée, en reconstruisant l'image de la personne disparue ce qui fait que celle-ci demeure "en vie" dans la mémoire affective.

Les parents ont très souvent du mal à parler avec leurs enfants de la mort ou de la disparition d'un proche. Les différents langages qui séparent les adultes des enfants les éloignent les uns des autres, car ce que les adultes croient que les enfants veulent entendre à ce sujet est souvent mentalement trop élaboré, dépassant l'état émotif de l'enfant. Vis-à-vis d'une telle situation, il est préférable que l'adulte partage ses sentiments avec l'enfant au lieu d'essayer de lui expliquer cela... De toute manière, le pire est de choisir le silence, en croyant que le fait de ne pas en parler du tout aidera à dissiper plus rapidement l'impact émotionnel de cet événement. Ceci est une fausse conviction car le silence peut se transformer en un grand obstacle, difficile à surmonter et peut empêcher un processus de deuil adéquat. Néanmoins, ce silence est en quelque sorte compréhensible car on s'aperçoit que les adultes ont du mal à voir leurs enfants tristes et la plus part du temps ne savent pas ce qu'il faudrait faire pour changer cela.



© Susana Paiva

En effet, le travail clinique fait avec des enfants, des adolescents et des adultes nous fait comprendre qu'une partie importante des perturbations émotives résultent d'expériences de perte mal vécues ou de deuils qui n'ont pas été menés à bon terme.

Ces deuils non accomplis peuvent être soignés par le biais de récits construits ensemble, sans être arbitraires, ajustables à la situation spécifique de chaque individu, de chaque contexte familial, etc.

Ce spectacle cherche à créer des situations qui contribuent à cette construction collective de récits, que nous avons déjà mentionnée, qui soient susceptibles de donner une forme au vécu (deuil) et qui puissent, simultanément, créer des outils qui pourraient faciliter des situations futures de deuil.

"La Marche des Eléphants" est une tentative de faire une "marche" ensemble avec le public pour stimuler le développement personnel, là où cet échange permet de vivre et de revisiter des expériences émotionnelles de deuil, construisant ainsi de nouveaux concepts et de nouvelles réflexions, d'autres significations et des outils pour travailler ces sentiments. Cette marche sera certainement à grands pas vers l'intégration de ces éléments, permettant, de cette manière, que la mémoire gagne une importance dans le rapport décisif qu'elle a avec les sentiments de perte. C'est, sans aucun doute, une expérience de réflexion collective, en étant également un défi très créatif, où à travers le partage chacun valide et donne un sens à sa propre expérience personnelle et unique.



© Paulo Nogueira



## Biographies

### Miguel Fragata

(Porto, 1983)

Maitrise en Théâtre de l'École Supérieure de Théâtre et de Cinéma. Licence en Théâtre de l'École Supérieure de Musique et des Arts du Spectacle. Il a travaillé comme interprète dans des spectacles de Théâtre et de Danse de créateurs tels que Gabriel Villela [BR], Cristina Carvalho, Jorge Andrade/mala voadora, Catarina Requeijo, Madalena Victorino [PT], Giacomo Scalisi [IT], Agnès Desfosses [FR].

Il a fondé FORMIGA ATÓMICA en 2014 et la dirige depuis lors. Il a créé et mis en scène les spectacles MAUVAISE ÉDUCATION (2022, coprod. São Luiz Théâtre Municipal, Centre Culturel Vila Flor et Teatro Municipal do Porto), L'ÉTAT DU MONDE (UN DUR RÉVEIL) (2021, coprod. Théâtre de la Ville de Paris, Lu.Ca, Comédias do Minho, Materiais Diversos), PRANTO DE MARIA PARDA (2021, prod. Teatro Nacional Dona Maria II), FAKE (2020, coprod. Teatro Nacional Dona Maria II, Teatro Nacional São João, Ciné-théâtre Louletano), MONTAGNES RUSSES (2018, coprod. Teatro Nacional Dona Maria II, TNSJ, Teatro Virgínia), AU-DELÀ DE LA FORÊT, LE MONDE (2016, coprod. São Luiz Théâtre Municipal), dont la version française a été coproduite par le Théâtre de la Ville de Paris et a fait l'ouverture du 72<sup>e</sup> Festival d'Avignon (2018). Il a également conçu et mis en scène A VISITA ESCOCESA (2016, prod. Teatro Nacional Dona Maria II), PEDRO, PEDRA E GRÃO (2016, prod. Teatro Viriato) et A GRANDE DEMONSTRAÇÃO DE XILOFAGIA (2016, Fondation Calouste Gulbenkian). En 2015, il a conçu et mis en scène les spectacles THE WALL (coprod. Teatro Maria Matos, Teatro Municipal do Porto, Teatro Viriato, Teatro Virgínia, Centro Cultural Vila Flor et Centro de Arte de Ovar) et O HOMEM SEM RÓTULO (coprod. EGEAC). En 2013, il a conçu, mis en scène et interprété le spectacle LA MARCHÉ DES ÉLÉPHANTS (coprod. Teatro Maria Matos, Teatro Viriato, Centro Cultural Vila Flor et Artemrede), spectacle disponible en 4 versions: portugaise, française, allemande et espagnole. Ses spectacles ont été présentés dans des théâtres et des festivals sur tout le territoire national, mais aussi en Espagne, en France, en Suisse, en Belgique, en Allemagne, au Brésil et en Colombie.

Depuis 2021, il enseigne le module «Analyse et construction du personnage» de la discipline «Interprétation» à la 3<sup>e</sup> année du cours professionnel de l'ACT - École d'Acteurs.

Il est l'auteur du livre PRANTO DE MARIA PARDA, publié par Bicho do Mato et, avec Inês Barahona, du livre CICLONE - DIÁRIO DE UMA MONTANHA RUSSA, publié par Orfeu Negro et lauréat du Prix des Auteurs SPA (2020). Le livre a été traduit pour l'italien et le français, publié en France par Éditions Mimésis, avec le titre: CYCLONE - JOURNAL D'UNE MONTAGNE RUSSE.



## Inês Barahona

(Lisbonne, 1977)

Maîtrise en Philosophie. Master en Esthétique et Philosophie de l'Art de la Faculté des Lettres (Université de Lisbonne).

Elle a rejoint le Centre de Pédagogie et d'Animation du CCB – Centro Cultural de Belém en 2005, sous la direction de Madalena Victorino, où elle a développé des projets liés aux arts et à l'éducation pour le public scolaire, familial et spécialisé.

En 2008, avec Madalena Victorino et Rita Batista, elle a développé O LIVRO ESCURO E CLARO pour la Direção-Geral das Artes, dont elle a accompagné la distribution en 2012, en assurant la formation des équipes et des enseignants. Elle a également collaboré à la conception de l'exposition UMA CARTA COREOGRÁFICA de Madalena Victorino, pour la Direção-Geral das Artes du ministère portugais de la Culture. Elle a fait partie de l'équipe de Giacomo Scalisi, chargée de la Production et des Relations avec la Communauté, lors de l'inauguration du Teatro Municipal de Portimão en 2008. Elle travaille dans des domaines tels que l'écriture et la dramaturgie, avec Madalena Victorino,

Giacomo Scalisi, le Théâtre Régional de la Serra de Montemuro, Catarina Requeijo, Ana Vargas et Guilherme Gomes.

En 2012, elle a mis en scène le spectacle A VERDADEIRA HISTÓRIA DO TEATRO, pour le Teatro Maria Matos, et en 2013, A VERDADEIRA HISTÓRIA DA CIÊNCIA, pour la Fondation Calouste Gulbenkian. En 2014, elle a fondé la compagnie FORMIGA ATÓMICA avec Miguel Fragata, avec qui il a cocréé les spectacles LA MARCHÉ DES ÉLÉPHANTS (2013), THE WALL (2015), A VISITA ESCOCESA et AU-DELÀ DE LA FORÊT, LE MONDE (2016), MONTAGNES RUSSES (2018), FAKE (2020), L'ÉTAT DU MONDE (UN DUR RÉVEIL) (2021) et MAUVAISE ÉDUCATION (2022), en prenant en charge l'écriture des textes. Elle donne des formations dans le domaine de l'écriture et de la médiation.

Elle est l'auteur, avec Miguel Fragata, du livre CICLONE - DIÁRIO DE UMA MONTANHA RUSSA, publié par Orfeu Negro et lauréat du Prix des Auteurs SPA (2020). Le livre a été traduit pour l'italien et le français, publié en France par Éditions Mimésis, avec le titre: CYCLONE - JOURNAL D'UNE MONTAGNE RUSSE.

## Maria João Castelo

(Lisbonne, 1978)

A suivi le cours de Réalisation Plasticienne du Spectacle à ESTC.

Elle a participé à l'initiative de l'UNESCO PrumAct International Workshops of Drama Schools – Busteni/Roumanie et à l'Echange Multilatéral des Jeunes Européens: Atelier-Théâtre, réalisé à la Maison Jacques Copeau-Pernand Vergelesse, en France.

A réalisé des workshops de marionnettes, dirigés par José Ramalho, Catarina Pé Curto et Luís Amarelo. A travaillé avec différentes troupes de théâtre, tels que le Théâtre de Montemuro, le Théâtre Meridional et Comédias do Minho, en tant que costumière et scénographe en collaboration avec Ana Limpinho, le Théâtre Praga, et Teatrão.

Elle a travaillé avec Natália Luiza, Luís Gaspar, José Oliveira Barata, Sónia Aragão, Graeme Pulleyen, Abel Neves, Cristina Carvalhal, Leonor Barata, Peter Cann, Thérèse Collins, Miguel Seabra, Madalena Victorino, Steve Johnstone, Frances Land, Nuno Pino Custódio, Gonçalo Amorim, João Pedro Vaz, Agnès Desfosses, Isabelle Kessler, Thérèse Angebault, Alfredo Brissos, Joana Furtado, Naomi Cooke, Maria João Miguel, Catarina Requeijo, Miguel Sopas et Miguel Fragata & Inês Barahona.

## José Álvaro Correia

(Lisbonne, 1976)

A commencé son parcours théâtral en 1993, avec le projet “4º Período o do Prazer”, dirigé par António Fonseca. Bachelier en Son et Lumière à ESMAE, en 1999, et a fait également une Licence de Design de la Lumière, en 2007. En 1998, une bourse de mérite lui a été attribuée par l’Institut Polytechnique de Porto. Il a fait un stage de trois mois au Théâtre National de Bergen (Norvège) et un autre de neuf mois dans le Noyau de Création Théâtrale pour Porto Capitale de la Culture. Depuis son activité professionnelle est d’être concepteur lumière. Il a déjà réalisé plusieurs projets de lumière pour plusieurs spectacles de différents metteurs en scène et chorégraphes portugais et étrangers. A également conçu la lumière pour des expositions (“10 ans de REFER”, à la Gare de Rossio, à Lisbonne), pour des concerts (Jazz en Août à la Fondation Calouste Gulbenkian, Real Combo Lisbonense), pour des événements (Moda Lisboa), à l’extérieur (Projet Jardin de Santos), des opéras (“La Douce” de Emmanuel Nunes, à la Casa da Música) et pour des courts-métrages (“Preto e Branca”, réalisé par Saguenail). Depuis 2000, il dirige des workshops et des actions de formation dans le domaine de l’éclairage et de la lumière des spectacles et collabore avec ESMAE et l’Ecole Professionnelle Balletatro. Il est auteur d’un Précis Technique d’Éclairage des spectacles.

## Fernando Mota

Artiste aux multiples facettes, crée des instruments de musique expérimentaux et des objets sonores à partir d’arbres, de rochers, d’eau et d’autres éléments naturels. Par l’écoute, le silence et l’étonnement, il interroge le rythme du quotidien et les possibilités expressives et symboliques de la nature. Compositeur, artiste sonore et performeur, il allie musique, théâtre, arts visuels et poésie pour créer des spectacles, des installations et autres objets artistiques. Son œuvre transcende les frontières géographiques, culturelles et linguistiques. Collabore avec des metteurs en scène et des compagnies de théâtre, de danse et de cinéma nationaux et internationaux et promeut des ateliers avec différents groupes et communautés.

## Logistique

### Déplacements

Équipe: 3 pax – 1 metteur en scène/acteur, 1 technicien, 1 productrice

Origine: Lisbonne (Portugal)

### Transport du décor

Par avion (avec l'équipe) dans 4 valises (23kg) + 1 valise (10kg).

Tous les valises doivent être emballées pour le transport dans des services SafeBag.

En dépendant des vols disponibles, il peut être plus économique de réserver des voyages en classe affaires afin d'inclure plus de pièces.

### Rooming

3 chambres individuelles

### D'autres besoins

Linge et repassement des costumes (2 chemises + 1 pantalon) entre spectacles, au cas où nous faisons plus de 2 présentations

Repassement de 2 toiles en tissu brut avec 160cm x 700cm avec un fer verticale



# LA MARCHE DES ÉLÉPHANTS

## FICHE TECHNIQUE



Les demandes techniques, décrites ci-dessous, correspondent aux conditions idéales pour la présentation du spectacle. Des adaptations pourront être faites, tout en tenant compte des particularités de chaque espace. Celles-ci devront être discutées entre le directeur technique du théâtre/festival et le directeur technique du spectacle.

### SCÈNE

Scène contrastée (type blackbox).

Le spectacle exige une grande relation de proximité et un soin particulier dans le rapport de visibilité entre la scène et le public (capacité maximale recommandée: 100-120 personnes).

Si le spectacle se déroule dans une salle à l'italienne, il faudra évaluer la nécessité d'installer un banc sur scène, en fonction de la taille de la scène et du rapport avec le public > Banc public avec écarts de 20 cm (minimum) entre les rangées (évaluer la possibilité de placer une rangée de coussins au niveau de la scène)

#### Dimensions requises (espace scénique):

Largeur à l'intérieur – 8 mètres

Profondeur – 6 mètres

Hauteur – 5 mètres

La disposition des pendrillons sera choisie en fonction de l'espace en question (à l'allemande, à l'italienne ou sans pendrillons).

## DÉCOR

- 4x tables rondes (aprox. 0,5m de diamètre)
- 4x cocons fabriqués avec des filets (suspendus aux cintres ou au rideaux/pendrillons)
- 2x toiles en tissu brut avec 1,6 mètre de largeur (hauteur variable)  
Note: ces toiles doivent être suspendues en diagonale et peuvent être suspendues dans les cintres ou aux balcons. Il est nécessaire d'avoir 4 cordes (2 suspendues/accrochées) pour cette suspension
- 2x tubes en plastique, fer, aluminium ou même en bois), mesurant environ 1,8m x 3cm de diamètre (**à la charge du théâtre**)
- 2x pinces (pour la suspension de [manfrotto super clamp](#)) (**à la charge du théâtre**)
- Plusieurs objets et accessoires (Formiga Atómica)
- 20l de terre (**à la charge du théâtre**)

## SON

Régie sur scène

01- Lecteur de CD's

01- Table

01- Enceintes au fond de la scène

## ÉCLAIRAGE

Régie sur scène

Pour une adaptation réussie de notre travail, nous souhaiterions avoir un plan de la salle, avec les dimensions et avec l'emplacement des cintres pour l'éclairage et les décors, aussi bien qu'une liste de vos équipements.

## LISTE DE MATÉRIEL À FOURNIR PAR LA STRUCTURE D'ACCUEIL

01 – Jeu d'orgue avec mémoires et des chases

33 – Canaux de dimer 2Kw DMX

08 – PC's 1Kw avec des pansas (4 pour éclairer le public)

12 – Découpes 25º/50º (parmis lesquels 6 avec gobos)

13 – Circuit shucko pour les lampadaires et les ampoules de la compagnie (5 nécessitent de "fantômes", charges en parallèle)

## – Lumières public

## **COULEURS / FILTRES**

L022 – 4 découpes

L101 – 6 découpes + porteur de gobo

L132 – 1 PC

L200 – 3 PC's

L201 – 4 PC's

L205 – 1 découpe

## **MONTAGE ET OPERATION SON ET LUMIÈRE**

La présence de techniciens de la salle en question sera nécessaire pour le montage et pour ajuster les décors, la lumière et le son. La présence d'un technicien d'éclairage ainsi que d'un technicien de son seront nécessaires lors des répétitions et pendant le spectacle. La régie du spectacle est assurée par la compagnie.

## **PLAN DE TRAVAIL** exemple

Service 1– montage des éclairages et des décors

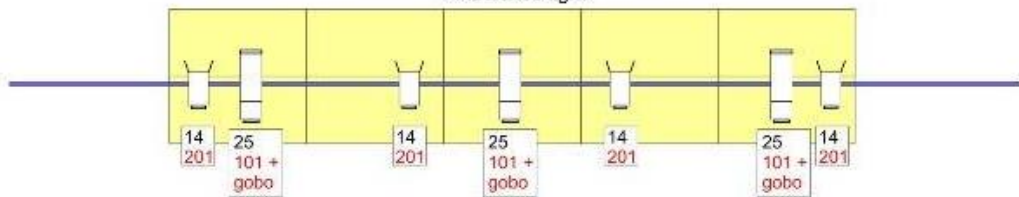
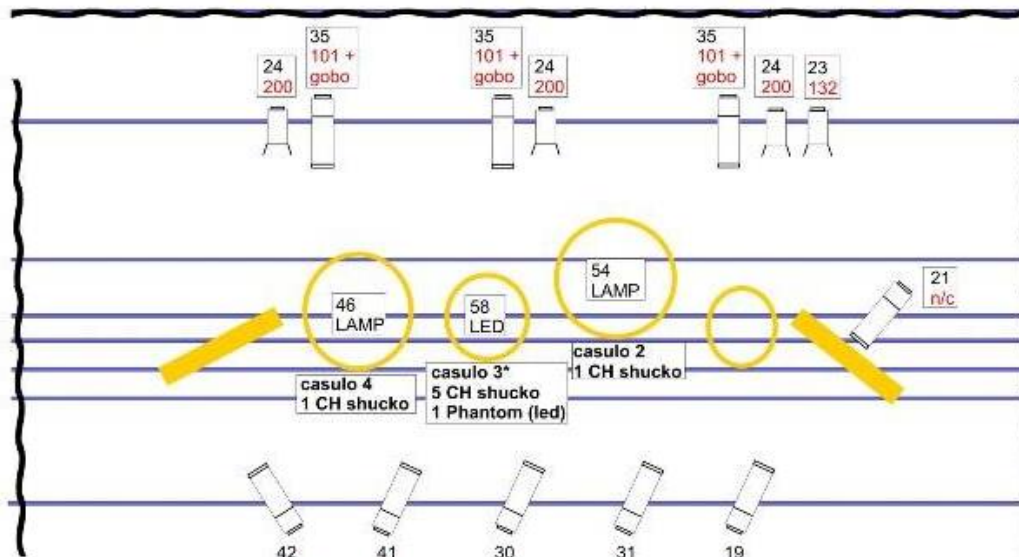
Service 2 – pointage/réglages et programmation de la lumière et installation du son

Service 3 – rectifications techniques

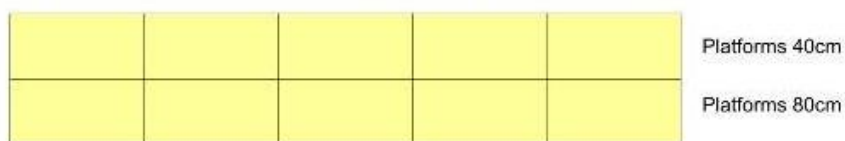
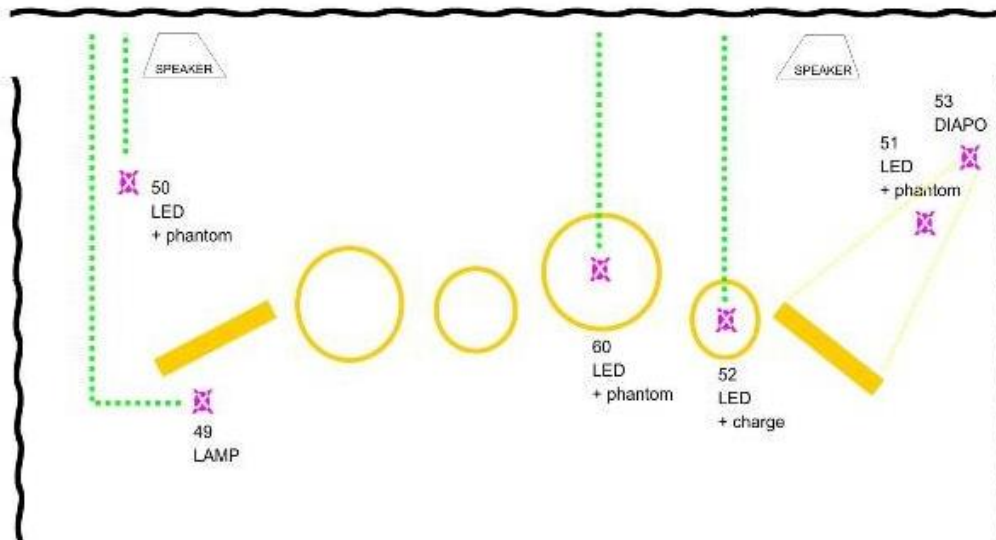
Service 4 – répétitions

Service 5 – spectacle

# PLANS Cintres et Sol



- Channel  
gob
- \* casulo 3
  - 55 - multi lamp
  - 56 - lamp
  - 57 - lamp
  - 59 - lamp
  - 58 - LED + phantom





© Agathe Poupenev

## À propos

Formiga Atómica est une compagnie de théâtre basée à Lisbonne (Portugal), qui a été créée en 2014 et qui est dirigée par Miguel Fragata et Inês Barahona. Leurs créations traitent de questions tout à fait contemporaines et ont pour cible toute sorte de public. Les spectacles de Formiga Atómica sont normalement précédés de périodes de recherche qui se basent sur les thèmes qui intéressent le public auquel ils s'adressent.

Parmi ses créations, les suivantes se démarquent: *La Marche des Éléphants* (2013, +150 présentations), *The Wall* (2015), *La Visite écossaise* (2016), *Au-Delà de la Forêt, le Monde* (2016, +90 présentations), *Montagnes-Russes* (2018, +45 présentations), *Fake* (2020), *L'État du Monde (Un dur réveil)* (2021, +110 présentations) et *Mauvaise Éducation – Spectacle en 3 rounds* (2022).

La compagnie circule régulièrement sur les territoires portugais et français. Trois de leurs spectacles ont déjà été adaptés en version française, notamment *L'État du Monde (Un dur réveil)* (2022, coproduction Théâtre de la Ville - Paris), *Au-Delà de la Forêt, le Monde* (2017, spectacle d'ouverture IN Festival d'Avignon 2018) et *La Marche des Éléphants* (2016). Des versions allemande (*Die Wanderung der Elefanten*) et espagnole (*La caminata de los elefantes*) de ce spectacle ont également été conçues et présentées depuis 2020.

## Coordonnées

### Miguel Fragata

Direction Artistique  
+351 914 611 220  
miguelfragata@formiga-atomica.com

### Inês Barahona

Direction Artistique  
+351 963 106 604  
inesbarahona@formiga-atomica.com

### Production et Diffusion

+351 910 074 029  
info@formiga-atomica.com

### Formiga Atómica - Associação Cultural

Rua Capitão-Mor Pedro  
Teixeira, n°1 5ºesq  
1400-041 Lisbonne

[www.formiga-atomica.com](http://www.formiga-atomica.com)  
Facebook [formiga.atomica.ac](https://www.facebook.com/formiga.atomica.ac)  
Instagram [formiga.atomica.ac](https://www.instagram.com/formiga.atomica.ac)



